



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七七三二次会议

2016年7月7日星期四下午3时举行

纽约

主席:	别所先生	(日本)
成员:	安哥拉	吉莫里埃卡先生
	中国	徐钟生先生
	埃及	阿布拉塔先生
	法国	德拉特先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	陶拉先生
	俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
	塞内加尔	塞克先生
	西班牙	奥亚尔顺·马切西先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	威尔逊先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	苏亚雷斯·莫雷诺先生

议程项目

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告
(S/2016/579)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-20749 (C)



无障碍文件

请回收



下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告 (S/2016/579)

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请刚果民主共和国代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2016/579，其中载有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告。

我谨热烈欢迎常务副秘书长扬·埃利亚松先生阁下。我请他发言。

常务副秘书长（以英语发言）：主席先生，我感谢你给我这次机会向安全理事会通报刚果民主共和国局势。我今天在此表示，秘书长和我自己对刚果民主共和国局势感到关切。在依照宪法规定举行总统和议会选举之前，政治紧张状况正在加剧。两极分化和公众不满因选举进程出现拖延、围绕遵守《宪法》问题进行辩论以及对民主空间的限制不断增加而加剧。

卡比拉·卡邦格总统提议的政治对话面临着不确定性。执政多数派和反对党表示了原则上的支持。然而，对于对话应当如何进行或谁应当参加对话，各方没有达成协议。卡比拉·卡邦格总统6月30日向全国发表讲话时重申了对话的必要性，同时还敦促非洲联盟协调员多哥前总理埃德姆·科乔采取步骤尽快启动对话。反对派重要成员继续表示保留意见。他们辩称，卡比拉·卡邦格总统提议的政治对话会导致在2016年11月后延长他的任期。得到马曼·西迪库特别代表和赛义德·吉尼特特使支持的

科乔协调员所作的努力尚未弥合这一差距。由于未进行对话，现在有一个真实的风险是，各政治行为体可能会作出单方面决定，而这可能会加剧现有政治紧张状况。

刚果各利益攸关方之间进行一次包容和可信的对话是消除政治紧张状况、克服选举僵局和防止暴力的唯一现实途径。这样一次对话应当导致达成一项包容各方的协议，最终举行可信的总统和议会选举。若不进行这样一次对话，我们就面临发生严重危机的风险，发生暴力和持续动荡的概率就很高。这一可悲但仍可防止的结果不仅将使过去几年取得的政治、安全和发展成果发生逆转，而且还将要求作出超越联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）能力的反应。因此，我必须转达秘书长的严肃呼吁，要求刚果所有政治利益攸关方给对话一次机会，秉诚参与，将国家利益摆在第一位。

我要提请大家注意能支持进行一次包容各方的对话的三个因素。

第一，正如非洲联盟、欧洲联盟、法语国家国际组织和联合国在其6月6日联合公报中提议的那样，支持科乔先生调解努力的国际支助组能为建立对这一进程的信心作出重要贡献。我欢迎7月4日在亚的斯亚贝巴举行的支助组首次会议。支助组重申，最好在7月底之前，同刚果所有利益攸关方举行一次成功的全国对话至关重要，并同意进行协商，旨在鼓励所有利益攸关方参加这一对话。

第二，建立可靠的选民登记册能有助于缓和紧张，并为举行透明和可信的选举铺平道路。联刚稳定团正在为修订这一登记册提供技术援助和后勤支持。

第三，联刚稳定团已经按照安理会的要求更新计划，以应对选举过程中的安全风险，监测侵犯践踏人权行为。保护平民将继续、而且必须继续是稳定团的一个主要优先事项，包括在选举进程中。然而，我谨指出，一旦出现重大安全危机，期望联刚稳定团代替国家是不现实的。

在刚果民主共和国东部，尤其是伊图里、北基伍和南基伍省的部分县，安全局势依然十分严重。有理由令人对贝尼局势特别关切，民主同盟军在那里对手无寸铁的平民、刚果民主共和国武装部队（刚果（金）武装部队）和联刚稳定团发动致命袭击。我们也对北基伍省卢贝罗县和瓦利卡莱县族群间关系紧张和暴力表示关切。

刚果（金）武装部队和联刚稳定团恢复积极的军事合作，在北基伍省打击民主同盟军和解放卢旺达民主力量，令人鼓舞，有助于解决这两个武装团体对该国东部地区平民的威胁。归根结底，只有通过军事压力和政治措施双管齐下，才能化解武装团体的威胁。根本的社会、经济和政治问题加剧了武装团体的威胁。

稳定刚果民主共和国局势的工作已取得显著进展。为了维护这些成就，政治领导人必须尊重人民的愿望，他们已经受到持续不断的政治危机和暴力冲突的长期危害。对话、尊重法治与人权及民主参与和民主的做法，是防止暴力和痛苦持续的最佳途径。

我指望安全理事会充分和坚定支持对话，加强刚果民主共和国的民主做法。从根本上来说，这关系到刚果民主共和国乃至整个大湖区的长期稳定。安理会成员了解这一国家的规模和重要性。

国际社会和联合国已经对刚果民主共和国作出了巨大的投资。我们必须保持和扩大已经取得的进展。国际社会越来越认识到政治领导在防止和减轻危机方面的重要性——我们一直在讨论这一问题。不过，在刚果民主共和国，现在是把讨论和意图化为行动的时候了。

现在，国际社会和会员国必须积极主动地与所有各方沟通，以化解紧张局势，指明对话的路径，这极为重要，而且十分迫切。安理会的领导作用至关重要。秘书长和我本人与其他所有同事将竭尽所能防止事态恶化。

主席（以英语发言）：我感谢常务副秘书长的通报。

我现在请刚果民主共和国代表发言。

加塔·马维塔·瓦·鲁夫塔先生（刚果民主共和国）（以法语发言）：主席先生，首先我谨祝贺贵国日本担任安全理事会7月轮值主席，并表示我国代表团非常高兴地看到你主持安理会审议。我还要表示，我国代表团感谢法兰西共和国常驻联合国代表弗朗索瓦·德拉特先生干练地主持安理会6月份的工作。最后，我要向秘书长潘基文先生阁下表示敬意，感谢他为恢复我国——刚果民主共和国和平所作的持续不断和杰出的努力，他受之无愧。

我国代表团注意到秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团（联刚稳定团）的报告（S/2016/579S），并充分赞赏其价值。虽然安理会注意到我国政府始终对秘书长报告中提出的许多问题作出答复，但我国代表团认为，为了加深了解，有必要简单地重新考虑这些问题。在这方面，请允许我特别重点谈谈选举进程进展状况。这是主要问题，其他问题与其相联，特别是政治对话和报告所指的政治空间不断缩小的问题。

选举进程的确已经延迟。我们在安理会上多次发言时，包括我国外交部长和我在发言时，已经一再充分说明延迟的原因。因此，我认为，不宜在此重新讨论其中原因。但是，重要且值得安理会注意的是，诚如我们一贯表明，我国决心在平静的气氛中举行尊重包容、透明、可信等所有国际标准的自由选举，以维护来之不易的和平。共和国总统约瑟夫·卡比拉先生阁下重申了我国的这一决心。就在两个星期前，卡比拉总统在坦噶尼喀省卡莱米和马涅马省金杜向刚果人民保证，刚果民主共和国将举行选举，并呼吁选民在登记进程开始后，就立即踊跃登记。

同样，宪法授权组织刚果民主共和国选举的技术机构——全国独立选举委员会，已经开始在中刚果省金沙萨和马塔迪两地试用选民登记材料包，以

便更新和确保选民登记册的可靠性。鉴于试用结果良好，选举委员会于7月启动了登记进程，首先是在北乌班吉省开始。为了让刚果民众有时间熟悉这个进程，选举委员会已经开始在巴斯韦莱省开展了一个宣传运动。

此外，正如我们一贯强调的那样，为了确保和平地进行选举，克服选举进程中的障碍，防止任何选后危机，有必要组织一次包容各方的全国政治对话。鉴于所需时间，而且为了节省时间，国家元首于6月30日对全国发表讲话，呼吁对话协调人加快步骤，以便在本月开始工作。

我国政府感谢非洲联盟、欧洲联盟、法语国家国际组织和联合国支持对话，强调对话的重要性。然而，正如我们已经指出的那样，我们大家都要求的包容各方的全国政治对话首先必须是刚果人的事业，他们如同其他人一样，必须学会相互对话。至于我国的伙伴和朋友，他们的作用是帮助我们开展一次成功的对话，促使我国整个政治阶层达成共识。

我国代表团认为，我们应该在此谈谈政治空间缩小的问题。我们感到，我国迄今就此问题作出的种种解释，似乎都没有导致作出任何努力来纠正国际舆论对此问题的误解。因此，我们怀疑，所有这一切背后的做法并不提供相关客观信息，其目的是不是要无端地诋毁我国的机构。然而事实是，刚果民主共和国国内的政治空间比本地区任何其他国家更加开放，前来我国的游客和本国居民可以证实这一点。事实上，刚果民主共和国国内有400多个政党、数百个私营广播电台和电视频道，他们可以自由决定自己的社论观点。其中许多为政治反对派所拥有。此外，这些电台和电视台经常将多数时间用来批评公共机构甚至国家元首，而且它们经常非常公开、肆无忌惮地这样做。

我国代表团提请安理会注意，针对我国的批评常常是没有道理的，因为正如人人所知，在任何法治国家，法律至上和法律面前人人平等是基本规

则。必须依法行使公共自由，同时还要遵守公共秩序的要求。国家是所有人自由和权利的保障者，而且有义务确保如此。享有权利和自由不能是藐视保护所有人权利和安全的法律却不受惩罚的理由。因此，在必要时，就像所有地方的法治一样，法院和法庭可在犯下罪行时候进行干预，予以惩罚。我国从未偏离过这项原则。

身为反对派或多数派抑或国家任何其它机构成员，都不能免除违反者的责任。对于像我们这样的国家——因为某些人的地位或社会地位令其享有特权和不受惩罚，我国人民曾遭受过严重苦难——来说，在这方面自满无助于加强民主。

我国代表团欢迎根据解除武装、复员、重返社会以及遣返或重新安置方案取得的进展。不过，我们提醒安理会，之所以取得进展，迄今只是因为得到了我国政府的支持。希望允诺推动进展的伙伴能够采取行动，使行动得以继续下去，以期完成行动。

最后，我国代表团欢迎刚果民主共和国武装部队与联合国组织刚果民主共和国稳定特派团在打击消极势力和武装团体方面恢复合作。我们希望这种合作能够使我们得以迅速消灭解放卢旺达民主力量，以便集中所有精力对付民主同盟军，以期使贝尼地区以及仍然存在武装团体的少数社区彻底安全。

最后，我不能不表示，我国政府感谢负责刚果民主共和国问题秘书长特别代表马曼·桑博·西迪库先生和秘书长非洲大湖区问题特使赛义德·吉尼特先生对我国和大湖区事业的承诺和奉献。我国政府也感谢部队派遣国，特别是参与干预旅的国家。我再次代表我国感谢安全理事会全体成员。

主席（以英语发言）：我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

下午3时25分散会。